

**Zeitschrift:** Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

**Herausgeber:** Empirische Kulturwissenschaft Schweiz

**Band:** 27 (1926-1927)

**Artikel:** Kinderlieder, Reimsprüche, Volksspott, Redensarten und Formeln aus Sargans

**Autor:** Zindel-Kressig, A.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-112541>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Miszellen. — Mélanges.

### Kinderlieder, Reimsprüche, Volksspott, Redensarten und Formeln aus Sargans<sup>1)</sup>.

Ein ewiges Werden und Vergehen! — Das Alte versinkt im Strome der Zeiten, um Neuem Platz zu machen. Industrie und Technik, Handel und Verkehr haben gewaltige Änderungen im Erwerbsleben des Einzelnen, ganzer Gruppen, ja ganzer Völker erzeugt und alte Anschauungen und Gewohnheiten, Sitten und Gebräuche erbarmungslos über Bord geworfen. Je mehr die Gegenwart mit eisernem Besen den Staub vergangener Zeiten wegzuwischen sucht, desto mehr macht sich auch allenthalben das Bestreben bemerkbar, früher unbeachtete, aber vielleicht durch Jahrhunderte im Volksgemüte fortgeerbte folkloristische Gebilde der Nachwelt zu erhalten. Gerade die Kinder- und Volkspoesie in ihren mancherlei Variationen bietet nach ihrer mythologischen, sittengeschichtlichen, sprachlichen und aesthetisch-pädagogischen Seite hin ein reiches Feld ernsten Studiums und offenbart dem, der sich in sie vertieft, das reiche unerschöpfliche Gebiet der dichterischen Welt des Kindes und der Volksseele.

Für mich handelte es sich nicht um die Anlage einer umfangreichen, erschöpfenden Sammlung der noch vorhandenen Überreste an Kinderliedern, Reimsprüchen, Volksspott, Redensarten und Formeln des St. Galler Oberlandes überhaupt, sondern lediglich darum, zu zitieren, was mir aus den achtziger- und neunziger Jahren des neunzehnten Jahrhunderts von meinem Bürgerorte Sargans, wo ich aufwuchs, in Erinnerung geblieben ist. Dabei mag vieles vergessen worden sein. Das Einteilungsschema ist nicht so einfach, wie es vielleicht erscheinen mag. Ein solcher, sich an keine bestimmte Logik haltender Stoff lässt sich nicht in eine starre Form zwingen; es muss genügen, wenn er einigermassen übersichtlich gruppiert ist. Hie und da vorkommende derbe Ausdrücke sind als charakteristische Merkmale des sarganserländischen Volkstypus in den Kauf zu nehmen.

#### 1. Wiegen- und Kosediedchen.

Um das Kind zum Schweigen zu bringen oder in den Schlaf zu singen:

Soli, soli, Poppili (Meitili, Büäbili) soli, soli, so!

Finger und ganze Hand spielen bei folgenden sogenannten Kosediedchen eine Rolle:

Das ischt der Tumä,

Där schüttet Pfumä,

Där list's uf,

Där treits hei,

Und där chli Böttmer (das Kind kitzelnd oder schüttelnd) isst alli ällei.

---

<sup>1)</sup> Einige Reime und Redensarten sind bereits im Schw. Archiv f. Volkskunde Bd. VIII, 57—60 erschienen. Ich habe sie deshalb hier weggelassen.

Där ischt in Bach gfallä,  
 Där hättnä ussäzougä,  
 Där hättnä heitreat,  
 Där hättnä in's Bett gleit  
 Und där chli Chätzer hättts Vater und Muätter gseit!  
 Finger ineinander, Handrücken nach oben:  
     Das ischt ä Tisch  
 Finger ineinander, Handrücken nach unten:  
     Das sind zähä Fisch  
 Hände wie zum Gebet gefaltet:  
     Das ischt ä Kapällä  
 Dem Kind eine zarte Ohrfeige oder einen schwachen Schlag gebend:  
     Und das ischt ä Mulschällä!

## 2. Kniereiterliedchen.

Mit stets gleichbleibender reitender Bewegung:

Riti, riti Rössli,  
 Z'Badä stouht ä Schlössli,  
 Z'Badä stouht ä goldis Hus  
 Luägen dreï Jungfrauä drus:  
 Die ei spinnt Sidä,  
 Die ander schnätzet Chridä,  
 Die dritt gouht ins Gloggähus  
 Und lout die heilig Sunnä-n-us

Hansilima hät Höüsili a,  
 Hät z'Sibili an der Sitä,  
 Hät z'Ross verchauft  
 Und z'Gäld versauft,  
 Jetz chan er nümmä ritä (wobei man das Kind zu Boden gleiten lässt).

## 3. Volksweisheit und Religiöses.

Hieher gehört die allbekannte Aufzählung der auch bildlich dargestellten Altersstufen:

Fünf Jahr ein Kind,  
 Zehn Jahr zur Schul geschwind,  
 Zwanzig Jahr froh gesinnt,  
 Dreissig Jahr ein Mann,  
 Vierzig Jahr wohlgetan,  
 Fünfzig Jahr Stillestand,  
 Sechzig Jahr geht's Alter an,  
 Siebzig Jahr ein Greis,  
 Achtzig Jahr schneeweiss,  
 Neunzig Jahr gebückt zum Tod,  
 Hundert Jahr Gnade bei Gott.

Das Kind betet vor dem Einschlafen:

- Lieber Heiland, mach mich fromm,  
 Dass ich zu dir in Himmel komm.

- b) Liäb Ingili chumm,  
Und mach miäch frumm,  
Dass ich zu diär  
In Himmel chumm.
- c) Schutzingili mi,  
Lass miäch dir empfohlä si,  
Lass mich leben gut und fromm,  
Dass ich zu diär in Himmel chomm.
- d) Ich will in Gottesnamä gä Schloufä gu  
Und achzähä Ingili mitmer lu:  
Zwei z'Hoppäti,  
Zwei z'Fuässeti,  
Zwei uf der rächtä Sitä,  
Zwei uf der linggä Sitä,  
Zwei diä mi deggend,  
Zwei diä miä weggend,  
Zwei diä mi wisend,  
Zwei diä mi spisend,  
Zwei diä mi ins ewig Läbä füähren  
Und zwei diä mi füähren ins himmlisch Paradies.

Für Bettläger und Langschläfer:

Heiligä Sant Vit,  
Wegg-mi zur rächtä Zit  
Nit z'früh und nit z'spout  
Dass mer z'Brünzlä nit entgouht  
oder:  
am Morgä-n-am sächsi, siebni usw.

Um Verlorenes wiederzufinden:

Heiliger Antonius vu Padua,  
Hülf-mer suächä was i verlourä ha.

#### 4. Anzähl- und Wanderreime.

Einfache Form:

- a) Eins, zwei, drei,  
Und du bisch frei.
- b) Eins, zwei, drei  
Und du sollst es freiwillig sein.
- c) Ennerli, bennerli, siberli sa,  
Ribidi, rabidi Knoll!

Knopf-Anzählreime:

- a) Edelmann, Bettelmann, Doktor, Pastor,  
König, Kaiser, Lump, Major.
- b) Hüroutä, leidig si, Chlouster gu.

Blumen-Orakel:

Sie liebt mich von Herzen, mit Schmerzen, ein wenig, gar nicht.

#### 5. Neckereien und Spott.

- a) Neckereien allgemeiner Art:

Wenn jemand in den April geschickt wurde:

Oubrellächalb, Oubrellächalb.

Um den Kameraden zu ärgern:

I wett i weir im Himmel  
Und du im Paradies;  
I wett i hett ä Schimmel,  
Und du ä Sack voll Lüs!

Neckische Erzählung:

Es ist ämoul ä Ma gsi und där hät ä routs Chäppli ufgka und das  
rout Chäppli hät der Ma ufgka.

Wenn einer Geschenktes wieder zurückverlangt:

Gi, gi, nümmä ni, oder Schelm heissä.

Wenn einer ein böses Gesicht macht:

Er macht ä Gsicht wiä acht Tag Rägawätter.

Wenn einer ein Loch im Schuh hat:

Di Schuäh hät Hunger.

Wenn ein Kind „Bebei“ (Weh an einem Finger) hat:

Chum, i blous-der.

Wenn man zu spät zum Essen kommt:

Mer warten-der mit dä Füässä.

Wenn einer mit den Füssen bambelt:

Sou, tuäst dä Hündä lüttä?

Wenn man sich beim Essen verspätet:

Wer nit chunt zur rächte Zit, muäss halt ässä was übrig blibt.

Auf das Anklopfen an der Tür ruft man:

Herein! es wird wohl kein Geissbock draussen sein!

Ein Knabe wird gerühmt:

a) Du bist einä wiä Datsch.

b) Du bist einä wiä David, nu hät dersäb nit in d'Housä gsch . . .

Zu einem Mädchen sagt man:

Chind Gottes im Anggähafä!

Wenn einer Russflecken im Gesicht hat:

Häscht dr Chuchischlüssel abgnuh?

Wenn einer alles verkehrt macht oder bei schlechter Laune ist:

Du bist goppel au mit-em lätzä Bei zerst ufgstandä.

Wenn einer heikel ist:

Mä sött-er grad d'Zungä schabä.

Wenn einer sagt: „I mag das nit“:

So stegg ä Stäggä derzuä!

Wenn ein Kind schreit:

Lass-es nu brüälä, es brüälet kei Gold.

Wenn etwas auf den Boden fällt:

Sä fall in tusig Guldi.

Um Kinder zu ärgern streckt man den linken Zeigefinger gegen das Kind und streicht mit dem Zeigefinger der rechten Hand darüber, indem man sagt: „Ä där het kei Himp a, ä där hät kei Himp a“. Das Kind meint natürlich, es sei selbst gemeint und nicht nur der Zeigefinger und versucht den Beweis zu erbringen, dass es ein Hemd anhabe. Oft fängt es vor Ärger auch zu schreien an.

Wenn man sich ärgert:

Mä meint grad, mä chünt zum-ä-n-ä Chrüägli wärdä.

Wenn einer sagt, es stinke:

Der erscht Gschmagg chunt us sim Sagg.

Scherzwarnung:

Wart i lu-der grad d'Ouhrä stuh!

Scherzbefehl:

Achti! Ins Bett mach-di!

Vorwärts jetz! Ins Guschi durmi! (Von coucher, dormir.)

Wetterprophezeiung:

Winns mourä rägnet, sa rägnets schwarz Lüt.

Wenn einer sich rühmt er esse nur wenig:

Ässä wiä-nä Vougel und schissä wiä-n-ä Ross.

Von einer Verschwenderin sagt man:

Was är mit zwei Rossä ihätuät, füährt sie mit viärä wieder ussi.

Wenn einer den andern mit einem Schimpfwort tituliert:

Hingg-mer nu di Namä nid a.

### b) Frage und Antwort.

Redensarten:

A. I weiss ä Vougelnäst, witts mit-mer ha?

B. Jou.

A. Sä wart na bis i gschissä ha!

Auf die Frage Was? antwortet man:

Ä Fux ischt kei Has,

Und e Has isch kei Fux

Und du bist nüt nutz!

oder: Hättist glouset, hättist gköürt, hettist d'Ouhrä nit verstöürt.

A. frägt: Was isch hüt?

B. antwortet: Mittwuchä.

A. entgegnet: Sä stegg d'Nasä in d'Tischtruggä!

Antwort auf die Frage: Wohi wit? oder: Wou gouhst hi?

Der Nasä nou!

Zeitangabe:

A. frägt: Wiä spout isch?

B. entgegnet: A Viärtel übärä Zustäggä

Und winnt-mers nit glaubst,

Sä chast-mer ins Füdlä läggä.

oder: Sä spout ass gester um diä Zit.

oder: Grad ä bitzli spöüter ass-es vourig gsi ist.

Scherzversprechen:

A. Was chumm-i über?

B. Ä goldis Nütili, ä Niänwägili, ä Langbeitili, wou Chüäh und  
wou Ross und Wagä.

A. Winn chum-i-s über?

B. Am Niämerlistag oder am Niämerlismärt, oder winn z'Nöüjouhr  
im Summer ist.

Antwort auf die Frage A. Was wim-mer machä?

B. Zimmästuh und diäch uslachä.

Antwort auf die Frage A. Was gits z'Mittag?

B. Teiggnäsplä.

Wenn man schwitzt: A. Es macht mer heiss!  
B. Sä schlüf inn-ä Geiss.

Zeitbestimmung: A. Wiä lang häts duret?  
B. Vum ölfli bis Mittag.

(In Sargans hat man früher das Mittagessen um 11 Uhr eingenommen.  
11 Uhr und Mittag waren also gleichbedeutend und fielen zusammen. Der  
Ausspruch bedeutet soviel als nichts oder null.)

Antwort auf die Frage: A. Wiä alt?  
B. Sä-n-alt ass Cheis und Brout.

c) Schnellsprechen und scherzhafte Wortverstümmelungen.

Egg Schwidärä, egg Schwidärä,  
oder Egg Chuädärä, egg Chuädärä,  
oder Daxäschmutz, Fuxäschmutz, Daxäschmutz, Fuxäschmutz.

Wochentagsabkürzungen: Mennä, Dinnä, Mittä, Dunnä, Fritä, Sammä, Sunnä.

Betonungsänderung: Österbèn ohnè Glaubèn,  
Ischt ein ewiges Vérderbèn.

oder Wassèrgelte, Kupfèrgelte

Lateinisch:

Grassanddrum, Kuhranndrum, Filaufihrorum.  
(Gras, Sand drum, Kuh rannt drum, fiel auf ihr Ohr um.)

Italienisch: Bur ist di lahm Entä di?

Verstümmelungen: Lateinisch:

Ora pro nobis: Hüt Chrut und mourä Chabis.  
Sed libera nos a malo: Hett liäber ä Salamo (Salami).  
Libera nos Domine: D'Wiber hind kei Manä meih.

d) Spott allgemeiner Art.

Verspotten der Namen:

Elisä, Glettisä, Schuähnagel, Rossdagel.  
Elisabeith, Elisabeith, wou häst du dinä Ma?  
Im Huttlätroug, im Huttlätroug, i magnä nümmä ha.  
Antonius von Padua  
Hät langi Bei und kei Wadä dra.  
Annä, Pfannä, Chessibougä,  
Was du seist, ischt alls verlougä.  
Marili, du Schwili, butz z'Hinnäbritt ab,  
Der Guli hätt gschissä, butz nahämoul ab.  
Buäb, schiss in Chruäg  
Nümm der Löffel und versuächs.  
Lirum, larum Löffelstiel.  
Alti Wiber frissen viel.  
Johannis Battist hät d'Housä voll Mist  
Errottlet und schottlet, bis-es undä-n-us bricht.  
Albertinä, Schwalbertinä, lupf dem Ross der Schwanz uf,  
Es ischt ä broutnä-n-Öpfel dri und där gköürt di.  
Ferdinand, schiss in d'Hand  
Würf der Drägg ins Schwoubäland.  
Seppätuni, Gigäbougä,  
Tuät die altä Wiber plougä.

## Nationale und biblische Spötttereien:

Appätzaller Schottäbüch, tanzen bis der Boudä rücht.

D'Appätzaller nit älei, d'Thurgauer sind au däbei.

Appätzaller Meitili, wiä machist du der Cheis?

I tuä-n-än-in-ää Chübili (Hüdili)

Und truggä-n-ää mit dem Füdili,

Drum ist der Cheis sou reiss!

Sä lang na Chrut und Chabis git,

Vereggen au diä Schwoubä nit!

Mi Vater ischt ä-n'Appätzaller

Frisst der Cheis mit santem Täller;

Mi Muätter ischt ä Schwyzeri,

Hät d'Stubä vollä Gizili (und hät der Stall voll Gizili).

Pärodie: Rufst du mein Vaterland

Gimmär ä Wurscht in d'Hand

Und ä Glas Wi!

Tuä-mer kei Wasser dri,

Dass-i mag fröüli si

Tra la-la-la-la tralalala!

Uri, Schwyz und Unterwaldä

Tuänd denander z'Füdlä salbä!

oder Uri schisst uf Unterwaldä!

Habersagg, Ip'hagg und Tschaggo

(Abraham, Isaak und Jakob)

## Verspottung der Geschlechter, der Familie und Ehe:

Du alts ghuttlets Fuätterfass

Du ghourets Instrumint,

I will di nit, i mag di nit

Du leidä Seggerbrintsch!

Giggis, gaggis Eiermuäss,

Dies gund barfuäss,

Barfuäss gund-si,

Hinderem Oufä stund-si

Hetten-sie Schuäh,

Sä leiten-sies a,

Z'Wib ischt Meister

Nit der Ma.

D's Chälbli züht der Riämä,

Im Ouberland ischt niämer,

Im Underland ischt z'Vougelsang,

Altä Ma, wiä läbst sä lang!

Jetz gun-i hei,

Und bissä der Muätter in-ää Bei,

Und dem Vater inä Fuäss,

Das git ä guäts Türggämuäs

I und mi Alti husen nit übel

Wimm-er kei Schmalz hind Schissem-er in Chübel!

Guätä-n-Oubet, Firoubet,  
 Schlag d'Chuchitür zuä.  
 Wiä tanzen diä Wiber  
 Wiä ritschgen diä Schuäh.

## Verspottung der Berufsarten:

I breidigä was i weiss  
 Vun-er-a-n-altä gstinggäta Geiss,  
 Vun-er-ä Chatz und vun-er-ä Mus:  
 Jetzt ischt diä Breidig us!  
 Chimmifäger mit-em Lumpä  
 Macht die altä Wiber z'gumpä.  
 oder: Chimmifäger, schwarzä Ma  
 Hät ä schwarzes Himpli a;  
 Nünt der Bäsä und der Lumpä,  
 Macht die böüsä Buäbä z'gumpä.  
 Wenn einer reiten will,  
 Und hat kein schöner Gaul,  
 So sitzt er auf den Ziegenbock  
 Und nimmt den Schwanz ins Maul.  
 Es sind zwei Kapäziner chu,  
 Ä langä-n-und ä churzä;  
 Sie haben keine Hosen an,  
 Damit sie chönnen . . . .  
 Die Mühle klappert: Ä Dittel, ä Dittel.

## e) Liebe, Tanz und Spiel.

Mourä isch Sunntig,  
 Dinn legg-mi schü a  
 Und gu zu mim Schätzli  
 Ä Schöppli gä ha.  
 Und winn-i ämoul ä Schätzli ha  
 Und du ä keis,  
 Dinn chunt der Gägilima  
 Und schisst der eis.  
 Und winn-i ämoul ä-n-Alti ha  
 Dinn weiss i was i tuä:  
 I schoppi-si in Habersagg  
 Und bindä-n-oubä zuä.  
 oder: I schoppi-si in Schissi ai  
 Und schlü der Deggel zuä.  
 oder: I leggär-ä-n-ä Schällä-n-a  
 Und ha sie für-n-ä Chuäh:

## Der Tambour schlägt:

D'Mülleri hät, sie hät  
 D'Mülleri hät, sie hät  
 D'Mülleri hät in d'Juppä gschissä,  
 D'Mülleri hät, si hät.

Z'Lauterbach han-i mi Strumpf verlourä  
 Und uhni Strumpf gun-i nit hei;  
 Drum gun-i halt wieder gä Lauterbach zrugg  
 Und chaufä-n-ä Strumpf an mi Bei.

Zu diär bin-i gangä  
 Bei Rägä-n-und Wind,  
 Zu diär guni nümmä  
 Du Härdöpfelgrind!

Der Müller tuät mahlä  
 Und z'Reidlì gouht um,  
 D's Schätzli tuät weinä  
 Und weiss nid wourum.

Noch ein Tambourenschlag:

Dreï und ä läderi Sogg,  
 Ä Geiss und ä Bogg,  
 Und Strumpf und Schuäh und Kamisol,  
 Und au derzuä ä Rogg,  
 Und dreï ä läderi Strümpf,  
 Und zwei derzuä git fünf,  
 Mi Vater hät ä Chartäspiel  
 Nix ass lauter Trümpf.

Tanzreime:

Wolle-mer-ämäl, wolle-mer-ämäl heirasassa!  
 Lustig sein, fröhlich sein, tralalala!

Juppeidi ischt au ä Tanz  
 Aber nu ä churzä;  
 Winn der Giger d'Seite spannt,  
 Müässen d'Meitli furzä.

Annä-Bäbili lupf der Fuäss,  
 Winn-i-mit-der tanzä muäss;  
 Tanzä chani nit ällei  
 Annä-Bäbili lupf dis Bei.

Dört joubä-n-uffem Bärgli  
 Dört stouht ä bruni Heidilidum,  
 Dört stouht ä bruni Chuäh;  
 Vatter i wett gä tanzä,  
 Und han-ä keini Heidilidum,  
 Vatter i wett gä tanzä  
 Und han-ä-keini Schuäh.  
 I leggä z'Vatters Schlärpä-n-a  
 Und tanzä brav druf Heidilidum,  
 I leggä z'Vatters Schlärpä-n-a  
 Und tanzä brav druf zuä.  
 Vatter i wett gä tanzä  
 Und han-ä keini Heidilidum  
 Und han-ä keini Strümpf.  
 I leggä z'Vatters glöcheret a  
 Und tanzä brav druf Heidilidum,  
 I leggä z'Vatters glöcheret a  
 Und tanzä brav druf zuä.

Und der Girigizzel und der Garigazzel  
 Und der Gigäbougä in der Hand,  
 Und ä Wiberfüdlä-n-und ä Manäfödlä  
 Passen präzis ufänand.

Zapfenstreich: Lägg-mer ins Füdlä, guät Nacht,  
 Lägg-mer ins Füdlä, guät Nacht,  
 Lägg-mer ins Füdlä guät Nacht, schlouf wohl,  
 Lägg-mer ins Füdlä guät Nacht, schlouf wohl.

#### 6. Tierreich und Natur.

Im Maien, auch als Wiegenlied gesungen:

Maiäriesli im Gartä,  
 Routi Rösli im Wald,  
 Winn der Wind chunt gä blasä  
 So verwelken sie bald.

Maikäferlied: Maikäfer flieg,  
 der Vater ist im Krieg;  
 die Mutter ist im Pommerland,  
 Pommerland ist abgebrannt,  
 Maikäfer flieg.

Wenns schneit: Es schneielet, es beielet  
 Es weht ä chüahlä Wind;  
 Es flügen wissi Vögeli  
 Ufs Chäppli jedem Chind.

Zahlenscherz: Sächs mal sächs ist sächsädrissig,  
 Z'Barthlis Hündli frisst und schisst.

Der Katze gelten: Juppeidi und juppeida,  
 Üseri Chatz hät Jungi ka  
 In-er-ä-n-altä Zeinä.  
 Gitzibogg muäss Götti gu  
 Ä-n-anderä himm-er keinä:  
 A, B, C.  
 d'Chatz lauft übärä Schnei,  
 Bricht ä Bei,  
 Jetz cha-si nümmä hei,  
 Hau der Chatz der Schwanz ab,  
 Hauerä-n-aber nit ganz ab;  
 Lasserä-n-a ä Stümpili stuh,  
 Dass sie cha spaziärä guh.

Das Kind singt der Schnecke:

Schnägg, Schnägg, stregg dini viär Hornä-n-us  
 Oder i würf-di übärä Chilchäürä-n-us.

Alli Vögeli singen schü  
 Bis am Samstag Zoubet,  
 Alli Buäbä him-mi gärä,  
 Oh wiä bin-i plouget!

Der Hahn ruft: Güggeriggü, am Morgä-n-am drü.

## 7. Ortsneckereien.

Die Melser nennen die Sarganser Chruttbüüch (Krautbäuche) und die Sarganser titulieren die Melser Bölläbüüch (Zwiebelnbäuche). Die Wangser heissen Fröschäbüüch, die Pfäferser Gärstääbüüch.

Die Namen Fontanix und Butz sollen daher röhren, dass ein Kapuziner am ersten Orte nichts gefunden und dass man ihm am zweiten Ort sogar den Sack gebutzt (gestohlen) habe.

Das Vilder Glöcklein läutet: All Vilder an ei Galgä!

Ältere Kinderspiele.<sup>1)</sup>

## Ballspiele:

## Das Händewaschen.

Der Ball wird hochgeworfen und dabei gesagt:

„Herr Präsidint, chum wäsch-mer d'Hind.“

(Bis der Ball zurückkommt, muss die Bewegung des Händewaschens beendet sein.)

Der Ball wird wieder hochgeworfen und dabei gesagt:

„Trüch-mers ab“

(Bis der Ball zurückkommt, müssen die Hände an den Kleidern oder mit dem Nastuch getrocknet sein.)

Der Ball wird zum drittenmal hochgeworfen und gesagt:

„Stegg-mers in Sagg“

(Bis der Ball zurückkommt müssen die Hände einmal in den Taschen gesteckt haben.)

## Ball-Orakel.

Man wirft den Ball in die Höhe, indem man vorher spricht:

Liebe Balle sag mir doch,  
Wie viel Jahre leb ich noch?

Die Zahl, die beim Zählen herauskommt, bis der Ball wieder in die Hand zurückfällt, gibt das Alter an. Natürlich wird sehr rasch gezählt.

## Ringel-reiä.

Die kleinen Kinder drehen sich im Kreise und singen dabei:

Ringi, Ringi reiä  
D'Buäbä gund gä meiä (mähen)  
D'Meitli gund in d'Haselnuss  
Machen alli husch, husch, husch.

Bei den letzten Worten ducken sich alle.

## Fouhäts-Machä.

Wer ein „Boti“ erhält, ist aus dem Spiel ausgeschaltet.

## Chettili laufä.

Ebenfalls ein Fangspiel, nur dass diejenigen, welche gefangen werden, sich die Hände zu einer Kette reichen und so gemeinsam fangen.

## Schwarzä Ma.

Der schwarze Mann stellt sich auf die eine Seite des Platzes, während die andere Seite von den übrigen Spielern eingenommen wird. Auf das Klatschen des schwarzen Mannes haben die beiden Parteien ihren Standort gegeneinander zu wechseln. Wer beim Durcheinanderrennen gegen die Ziele erwischt wird, hat sich zum schwarzen Mann zu begeben und mit ihm zu fangen. Wer zuletzt übrig bleibt ist schwarzer Mann für den nächsten Spielgang.

<sup>1)</sup> Siehe 1. Reihe Schw. Arch. f. Volksk. Bd. X., S. 143 ff.

## Das „Wittlig-Spiel“.

Eine ungerade Anzahl Teilnehmer stellt sich so auf, dass alle paarweise hintereinander kommen und der übrig bleibende Teilnehmer vor der Reihe steht. Nun klatscht dieser in die Hände, worauf die zwei hintersten rechts und links nach vorn springen. Beide suchen sich vorn wieder zu erhaschen; aber auch der „Wittlig“ sucht einen zu fangen. Wer von den dreien nun leer ausgeht ist „Wittlig“ und stellt sich an die Spitze der Reihe, das neue Paar hinter ihn. Das Klatschen ist das Zeichen zur Fortsetzung des Spiels.

## Kerzentropfenzählen.

Man wird aufgefordert eine gewisse Anzahl Kerzentropfen, die man in ein Gefäss mit Wasser fallen lässt, zu zählen. Aber bevor die Zahl voll ist, saust ein Schlag ins Wasser und befördert dem Zähler die ganze Ladung ins Gesicht.

## Ein Geldstück mit dem Mund von einem Türkennbrot abheben.

Zu dieser Art der Unterhaltung ist ebenfalls eine Person gefordert, die das Spiel nicht kennt. Man verpflichtet sie beim Pfandeinlösen, ein Geldstück mit dem Munde von einem Türkennbrot aufzuhaben. Man verbindet ihr die Augen und setzt schnell an Stelle des Türkennbrotes eine umgekehrte russige Kochpfanne. Darauf legt man das Geldstück. Die Pfanne kann aber mit dem blossem Mund von einem Türkennbrot nicht leicht unterschieden werden wegen der Ähnlichkeit ihrer Form. Während man nun mit dem grössten Eifer nach dem Geldstücke schnappt, erhält man auch richtig ein russiges Gesicht, zum Gaudium der Umstehenden.

## Das „Plättlä“.

Es wird mit einer Steinplatte nach einem Ziel geworfen. Derjenige, der dem Ziel am nächsten ist, hat das Recht, die von jedem Teilnehmer gesetzten Knöpfe zuerst in der Hand zu schütteln, und hernach alle Stücke, welche auf die Aversseite fallen, einzustecken. Dann kommt der zweitnächste Treffer an die Reihe, dann der dritte, vierte usw., bis jeder Knopf seinen Gewinner gefunden hat. Alsdann wird das Plättlen mit einer zweiten Serie fortgesetzt.

## „Chnöpf lä“ und „Chügälä“.

Jedes Kind stellt eine Anzahl Knöpfe an eine Treppe und soviel nun jedes mit einem in einem Löffel gegossenen Bleiklumpen umwirft, soviel kann er für sich behalten oder

man wirft mit Knöpfen oder Kugelchen gegen ein Ziel (Treppe, Mauer, Rinne etc.). Wer ihm am nächsten kommt, hat gewonnen. Der Verspieler muss wieder setzen. Blinde Knöpfe oder sogenannte Tuchknöpfe gelten nicht.

## Das „Pfiffl-Suächä“

kann stundenlang die allerfröhlichste und ausgelassenste Unterhaltung bieten. Erfordert ist nur eine Person, die das Spiel nicht kennt. Man zeigt ihr ein Pfeiflein und fordert sie auf, dasselbe zu suchen, nachdem man es versteckt habe. Darauf sucht man es der Person selber unvermerkt an die Rockseite zu binden. Dadurch wird es den übrigen Teilnehmern möglich gemacht, das Pfeiflein, das an einem Schnürchen baumelt, unvermerkt aufzunehmen und einen Pfiff erschallen zu lassen, wenn sie sich im Rücken der Person befinden. Das Komische liegt nun darin, dass die gefoppte Person mit aller Bestimmtheit glaubt, das Pfeiflein erwischen zu müssen, da sie es ganz bestimmt in den Händen dieses oder jenes Spielers glaubt, und da sie doch jedesmal selber dafür sorgt, dass das Pfeiflein im Augenblick auch schon wieder auf die andere Seite gewandert ist und dort von neuem seine Töne erschallen lässt.

## Knaben-Spielzeuge.

## „Mäiächäfer-Trülli“ oder „Surrä“.

Der Flügel eines Maikäfers wird mittels eines Dornes an den beiden oval verlaufenden Enden durchstochen und der als Achse dienende Dorn durchgezogen bis zur Mitte. Ein zweiter, senkrecht durch diesen Flügel gesteckte Dorn wird in den Schenkel eines lebenden Maikäfers gestochen. Der Maikäfer, im Bestreben zu fliegen, dreht sich an dem ein Scharnier bildenden Flügel um den wagrecht liegenden Dorn mit einer rasenden Schnelligkeit, wobei ein surrendes Geräusch entsteht. Die Ränder der Maikäferflügel sind sehr zähe, so dass ein Ausreissen des Dorns während des Surrens selten vorkommt. Dieses Spiel ist mit Recht ausgegangen, weil damit eine strafbare Tierquälerei verbunden ist. Dem Verfasser hat es hw. Pfr. Germann sel. mit einer saftigen Ohrfeige ausgetrieben!

## Furzä.

Ein Rohr der „Schwibluämä“ (Löwenzahn) wird am dünneren Ende gequetscht, worauf beim Dreinblasen ein Ton entsteht. Oder zur Zeit der ersten Saft- und Sprossbildung schneidet sich jeder Bub eine „Furzä“, indem er von glatten, dünnen Erlen- oder Eschenzweigen ein 3—4 cm langes Rindenstück, nachdem er es mit dem Heft seines Taschenmessers auf den Schuhen geklopft hat, abschneidet und an einem Ende desselben die dickere braune Oberhaut entfernt, so dass nur die dünne Bastschicht übrig bleibt. Beim Hineinblasen entsteht ein heller klagender Ton.

## Brüchel.

Die Rinde eines dickeren Astes der Esche wird zur Zeit der Saftbildung mit dem Messer gewindeförmig durchschnitten, die Rinde dann losgelöst und in Dütenform ineinander gedreht. Die Windungen werden mit einem Dorn gehaftet, um das Auseinanderfallen zu verhindern. In das dünne Ende kommt eine „Furzä“. Es entsteht ein tiefer, lauter Ton beim Hineinblasen.

## Mäiä-Pfifä.

Mit Vorliebe benutzt man hierzu Eschenrinde, die man durch Klopfen mit dem Messer auf den Schuhen loslässt. In einer Distanz von 1— $1\frac{1}{2}$  cm vom dünneren Ende wird ein halbkreisförmiges Loch eingeschnitten und in diesen Teil der Röhre ein Zapfen geschoben, der durch Abschneiden eines Stückes Holz gegen die Öffnung hin eben verläuft, sodass zwischen Rinde und Holz ein freier Raum für den Luftzutritt entsteht. Das dickere Ende der Röhre wird mittelst eines zweiten Zapfens hermetisch abgeschlossen. Je nach der Stärke des Hineinblasens entstehen höhere oder tiefere Pfeifentöne.

## Gugä.

In einen Bagudenstengel (Klettenkerbel), dessen eines Ende jedoch durch Belassung des Knotens luftdicht abgeschlossen sein muss, wird mit dem Messer in der Längsrichtung ein dünner, langer Schnitt gemacht. Beim Hineinblasen entsteht ein höherer oder tieferer Ton.

## Violinä.

Die scharfen Kanten eines dünnen Türkennstengels werden aufgeschnitten und ein Hölzchen als Sattel durchgestochen. Mit der auf gleiche Weise freigemachte Kante eines zweiten Türkennstengels wird nun über die Violine gestrichen, wobei ein kratzender, schwacher Ton entsteht.

„Chlippärä“.

Zwei kleine Brettchen werden oberhalb der Mitte so aufgeschnitten dass sie bequem zu beideh Seiten des Mittelfingers gehalten werden können und etwas über den Handrücken vorstehen. Durch Übung bringen es die Knaben dazu, dass sie durch kunstgerechtes Schwingen der Hand ein taktmässiges Klappern hervorbringen können.

Trüllä.

Um sich eine „Trüllä“ anzufertigen, bohrt man durch die Schalen einer Nuss — auch eine Haselnuss geht nötigenfalls an — je ein Loch, höhlt durch diese die Nuss aus, führt ein Stäbchen durch diese zwei Löcher hindurch, das man oben durch einen Knopf am Hindurchfallen hindert, und an das man unten eine Kartoffel aufspiesst. Im innern der Nuss befestigt man am Stäbchen ein Schnürchen, das wagrecht durch ein drittes Loch aus der Nuss hinausgeführt wird und am freien Ende durch ein Hölzchen oder einen Knopf am Hineinschlüpfen gehindert ist. Nun rollt man das Schnürchen auf und zieht es kräftig wieder aus der Nuss heraus. Dadurch wird das Stäbchen mit der Kartoffel in eine kräftig drehende Schwingung versetzt, die nicht aufhört, wenn das Schnürchen ganz abgewickelt ist, sondern sich fortsetzt, bis das Schnürchen auf die entgegengesetzte Seite wieder ganz abgewickelt ist. Indem man es wieder herauszieht und abwechselnd sich wieder abwickeln lässt, kann man den Kartoffel beständig schnurren lassen.

Chnellbüx.

Um eine „Chnellbüx“ anzufertigen nimmt man ein mässig langes Stück eines Hollunderastes und höhlt es aus. Dann stösst man einen „Schübel“ aus „Stuppä“ hinein und nach ihm einen zweiten. Auf diese Weise wird zwischen beiden die Luft zusammengepresst. Schiebt man mit dem Stössel den zweiten Schübel immer weiter hinein, so wird auch die Luft immer mehr verdichtet, bis der erste Schübel den physikalischen Gesetzen gemäss mit einem Knall hinausspringt.

Wurfgeschosse.

Um kleine flache Steine (Plättchen) recht weit werfen zu können, macht man in das eine Ende einer Haselrute einen ca. 2 cm langen Schnitt, in den man das Plättchen einklemmt. Die Schleuderkraft ist sehr gross.

Ähnlich werden mit einer vorn zugespitzten Haselrute kleine unreife Äpfel fortgeschleudert. Ein gefährliches Wurfinstrument ist die „Schleudärä“. Ein Stück weiches Leder wird an den Schmalseiten durchstochen und zwei ziemlich lange Schnüre durch die Löcher gezogen. In das Leder kommt der Stein zu liegen, der bei einiger Fertigkeit mittelst der Schnüre gewaltig weit fortgeschleudert werden kann. Beliebt sind auch die selbstverfertigte Armbrust und der Bogen, zu welch letzterem „Streuihalme“, die vorn ein Hollundermarkstück tragen, als Wurfgeschosse dienen.

Sprützä.

Ein dicker Bagudenstengel wird etwas unterhalb eines Knotens abgeschnitten, der untere Knoten also belassen, während der obere zur Freilegung der Öffnung weggeschnitten wird. Der untere Knoten wird mittelst eines Dornes oder Halmes durchstochen. Ein zweiter, dünnerer Stengel, der als Stössel in den dicken Stengel hineinpasst, wird passend zugeschnitten. Der Vorgang des Wassereinsaugens und Spritzens ist der einer Saugpumpe. Besser eignen sich die in Rietgegenden und feuchten Orten wachsenden dicken Doldenblütler, im Dialekt eben „Sprützä“ genannt.

Der Frosch.

Ein sehr amüsantes Spielzeug für Knaben ist der „Frosch“. Man schneidet sich eine Astgabel und verbindet die zwei Nebenästchen doppelt mit einer Schnur.

Durch diese Schnur steckt man ein Hölzchen und dreht durch dieses die Schnur so lange, bis dieselbe ziemlich straff angezogen ist. Das Hölzchen aber drückt man mit dem längeren Ende auf dem Stück Wachs, das am Gabelknoten festgemacht ist, an. Nun legt man den Frosch, das Wachs mit dem Hölzchen nach unten, auf den Boden; das Hölzchen lockert und löst sich und der Frosch schnellt mit einem kühnen Luftsprung in die Höhe.

#### Die geschnitzten Kühe.

Die jungen Bauernknaben erfreuen sich, ähnlich wie die Mädchen an den Puppen, an ihren holzgeschnitzten Kühen. Ein etwa kindsarmdickes Stück von einem Ast wird auf der einen Seite schief abgeschnitten. In der Nähe der vorstehenden Spitze wird quer ein Einschnitt gemacht und dieser Einschnitt durch einen zweiten Einschnitt in der Längsrichtung mit dem spitzen Ende verbunden. So erhält man die zwei Hörner. Den Schwanz bekommt man dadurch, dass man am hintern Ende einfach ein flaches Stückchen in Form eines nach hinten sich verbreiternden Trapezes stehen lässt und das Holz rings herum wegschnitzt. Um die Hörner zu bekommen lässt man wohl auch einfach die Ansätze zweier Nebenästchen stehen.

#### Jagd-Geräte für Knaben.

##### Die „Hanf-Härrä“

Um eine lange dünne Schnur werden viele Rosshaarschlaufen geknöpft und diese Schnur dann um eine „Hanf-Sümälä“ spiralenförmig aufgewunden. Eine Anzahl solcher Schlingen werden in der Rheinau oder da wo es Distelfinken gibt, aufgestellt. Nur muss man immer in der Nähe gut versteckt aufpassen, um schnell bei der Hand zu sein, wenn sich ein Vogel in den Schlaufen verwickelt hat; er könnte sonst „erhangen“. Die nachfolgenden Arten von Vogelfang sind mit Recht ebenfalls streng verboten.

##### Die „Brittli-Härrä“.

Auf ein Brettchen werden zwei Längs- und 4—5 Querleisten genagelt. An diese Leistchen werden Rosshaarschlaufen befestigt. Auf das Brettchen streut man Brotresten oder Korn, um so die gemeineren Vogelarten anzulocken.

##### Vogelschlag.

Er besteht aus aufeinander genagelten Leistchen. Der Deckel wird mittelst eines Hölzchens, an dessen unteres Ende man ein Stück Brot gesteckt hat, ganz schwach gestützt. Sobald der Vogel (namentlich sind es die Meisen oder „Spieglar“) am Brot pickt, fällt der mittels Lederscharnier festgemachte Deckel zu und der Vogel ist gefangen.

Damit ist die Ausbeute in dieser Abteilung meines Gehirns erschöpft. Seit meiner Jugendzeit mag wohl auch in Sargans viel von dieser mit dem menschlichen Leben verwobenen Volkspoesie verloren gegangen sein, obwohl eigentlich gerade die Kinder am zähdesten an den Überlieferungen festhalten. Trotzdem bröckelt Stück für Stück ab. Wenn es sich nicht ein Berufener zur Pflicht macht, an Hand eines weitschichtigeren Materials diese Sammlung zu ergänzen und zu vervollständigen, so habe ich aus jener Zeitepoche wenigstens einen kleinen Teil Volkstum zu retten versucht, über den das Rad der Zeit unbarmherzig hinweggerollt ist.